le franco albertain

Le mercredi 17 avril, 1974, Volume 7, numéro 21.

Un acte de vandalisme cause des dommages importants au centre culturel mobile de l'ACFA

Edmonton- On a peint en vert les lettres de l'Association canadienne-française de l'Alberta gravées sur le Centre culturel mobile et on a sauvagement défoncé le panneau droit de la carrosserie. Coïncidence trompeuse ou pur hasard, les mots Association, Canad et Alberta ont été épargnés.

Ce qu'on croit encore être un acte de vandalisme aurait causé des dommages s'élevant à plus de $400.00. Fallait bien s'attendre à ce qu'un gros autobus bleu, blanc rouge avec d'énormes lettres françaises soit remarqué!

Le président de l'association, M. Frank McMahon, déclarait dans une conversation téléphonique qu'il n'y voyait là qu'un acte délibéré et visant l'élément francophone. La coïncidence était selon lui trop frappante; car pourquoi n'avoir peint que les mots sans équivalents en anglais.

Le coordonnateur du service d'animation sociale et responsable de ce fameux centre culturel mobile, M. Henri Lemire, avouait pour sa part "qu'on a été bien naif de pas s'attendre à ce que de tels actes de vandalisme se produisent et qu'il y en aurait encore bien d'autres."

M. Lemire ajoutait froidement que "l'Alberta était la pire province anti-bilingue".

Le secrétaire général, M. Guy Lacombe ajoutait par ailleurs que le geste de vandalisme était délibéré et "parce que c'était français".

On ne sait pas encore exactement quand les dommages ont été causés mais le bibliobus était alors stationné au Western GMC Truck Center. On sait que le centre culturel mobile avait subi des dommages importants à la suite d'un incendie dans le générateur alors qu'il se rendait à St-Paul pour les festivités d'une cabane à sucre.

M. Guy Lacombe soulignait que cet acte était des plus "bêtes" et que c'était plein de camoins semblables à ce garage et on a choisi de barbouiller que le bibliobus".

Interrogé sur ce que l'association entendait faire, M. Lacombe expliquait qu'on allait faire repeindre le bibliobus et "qu'on allait s'attendre à ce que ça recommence".



le temps des sucres



Modification au programme du boeuf au Canada

OTTAWA, 29 mars 1974 – M. Eugène Whelan, ministre fédéral de l'Agriculture, a annoncé aujourd'hui une modification au programme fédéral de prime du boeuf.

A compter du lundi, 1er avril, le gouvernement fédéral paiera une prime de cinq cents la livre pour tout bovin, classé Canada A, B ou C, vendu pour abattage immédiat. Selon le programme existant, on accordait une prime de sept cents pour les bovin classés A seulement. Ce changement n'amène pas de modification dans les sommes alloués au programme.

Les vaches et les taureaux adultes classés Canada D ou E ne sont pas admissibles à la prime.

M. Whelan a expliqué que ce changement faisait suite aux plaintes portant sur les problèmes d'évaluation des catégories lors de la vente.

Les modalités de paiement demeurent les mêmes. La prime sera payé au producteur par l'abattoir qui de son côté sera remboursé par le gouvernement.

"Ce changement devrait remédier aux problèmes soulevés" a déclaré le ministre. "J'ajouterais que j'ai été très déçu par le manque de coopération des différents secteurs de l'industrie du boeuf.

"On m'a accusé de vouloir forcer la main de l'industrie. Les sociétés d'éleveurs de bovins disent qu'elles veulent voir le programme disparaître graduellement s'empressant d'ajouter qu'elles veulent une solution de rechange. Ce qu'elles suggèrent exigerait des déboursés équivalents et pourrait entraîner des difficultés graves dans le commerce."

"Après tout, si les éleveurs de bovins doivent recevoir plus d'argent –– et, selon moi, c'est le cas -- cet argent doit sortir des goussets des Canadiens, qu'il s'agisse d'un programme de prime, d'une surtaxe, ou d'un programme tarifaire. Ergoter sur la forme que doit prendre cette aide n'apporte pas beaucoup d'eau au moulin."

"Suite, en grande partie, à des déclarations sur des changements possibles au programme, le marché du boeuf a subi des remous. La modification que j'annonce aujourd'hui devrait mettre un terme une fois pour toutes à cet état de choses. Je demande à tous les secteurs de l'industrie du boeuf de retrousser leurs manches en vue de faire une réussite de ce programme.

"Je voudrais rappeler que ce programme ne constitue pas une solution à long terme. Il est temporaire et sera abandonné progressivement lorsque le marché se stabilisera, conclut le ministre."

Les modes d'application du programme déjà annoncé sur la prime à la qualité du boeuf, y compris les paiements rétroactifs du 4 au 17 mars, tiennent toujours pour ce qui est des animaux admissibles abattus avant minuit, le 31 mars 1974.

Nouvelle route au parc Elk Island

CALGARY – M. L.H. Robinson, directeur de la région de l'Ouest de Parcs Canada, a annoncé aujourd'hui qu'on demandera, ce printemps, des appels d'offres pour la reconstruction de la route principale au parc national d'Elk Island.

Les experts de Parcs Canada et du Service canadien de la faune ont fait des études écologiques pour s'assurer que la route prévue - y compris un détour autour du lac Astotin - dérangera le moins possible le milieu dans cette région.

Les représentants du chapitre de l'Association des parcs nationaux et provinciaux, à Edmonton, et de la "Canadian Society of Environmental Biologists" ont également étudié les plans de réfection et sont d'accord sur le choix de la route.

La construction commencera cette année et sera terminée en automne, 1975.

Les travaux comprendront la reconstruction de l'alignement actuel des 5,6 premiers milles de l'entrée sud, à partir de la route 16, ainsi qu'un détour de 3,4, milles autour du lac Astotin. Ce détour permettra aux véhicules d'éviter les bords du lac et permettra aux naturalistes d'élargir leurs programmes d'interprétation pour les visiteurs dans le parc national d'Elk Island, qui est situé à 20 milles à l'est d'Edmonton.

Des bureaux d'emploi pour les étudiants

Edmonton – Un programme d'emploi destiné à aider les étudiants des communautés rurales à se trouver un emploi chez-eux a été dévulgé par le ministre de la Culture, de la Jeunesse et des Loisirs de l'Alberta, M. Horst Schmid.

Le programme sera mis en oeuvre en liaison ave le ministre de la Main- d'oeuvre de l'Alberta et le ministère de la Jeunesse et s'adressera tant aux étudiants du niveau secondaire que post-secondaire. Quelque 60 à 75 bureaux d'emploi YES (Youth Employment Service) seront ouverts à travers toute la province durant les mois de juillet et août.

M. Schmid a souligné que le programme était destiné à aider les étudiants des milieux ruraux qui autrement se précipiteraient vers les villes pour trouver des emplois durant les mois d'été.

L'an dernier, plus de 3,500 étudiants se sont trouvés un emploi d'été par l'entremise de ces bureaux d'emploi.

Un voyage pour les gens d'age d'or

OTTAWA – Quelque 800 personnes d'âge d'or visiteront Ottawa ce printemps sans qu'il leur en coûte presque rien, grâce à une subvention spéciale du Secrétariat d'Etat.

Dans le cadre de ses programmes, le Secrétariat d'Etat accordait cette subvention à la Société d'étude du patrimoine canadien qui, comme on le sait, est un organisme à but non lucratif.

La subvention est moins importante cette années mais elle permettra tout de même à 800 citoyens d'âge d'or de vivre une expérience enrichissante.

Ce voyage aura lieu aux mois de mai et juin. Pour participer à ce voyage on doit être âgé de 65 ans ou plus, avoir une bonne santé, ne pas avoir visité Ottawa depuis les trois dernières années et, ne pas avoir eu les moyens de voyager à l'extérieur de la province depuis les derniers cinq ans.

Toutes les dépenses du voyage seront payées sauf une minime inscription de $30.00.

REUNION MENSUELLE DE LA FFCF (Fédération des Femmes canadiennes-françaises) Section Régionale Jean Patoine

LIEU: Ecole J.H. Picard 8828 - 95e rue
Salon de la bibliothèque
HEURE: 8h.00 p.m.
DATE: 24 avril
ORDRE DU JOUR:

1. Congrès FFCF à Ottawa;
2. Exposition d'Arts de la Cabane à Sucre; 3. Bingo-Téléphone

Tous les membres sont priées d'assister à cette réunion qui sera d'une durée d'une heure

l'Aircaneurope, bien plus qu'un tour d'avion!

L'Aircaneurope, c'est une façon de voyager, faite sur mesure pour les francophones qui aiment voir du pays. Vous voulez visiter les grandes capitales ou explorer la campagne; voir plusieurs pays ou en connaître un à fond; emprunter l'un des circuits de l'Aircaneurope ou fixer vous-même votre itinéraire? L'Aircaneurope est assez flexible pour se plier aux goûts les plus divers.

Les descriptions ci-dessous ne sont qu'un aperçu des avantages de l'Aircaneurope. Pour bien préparer votre voyage, je vous recommande le guide-vacances de l'Aircaneurope. Il contient une foule de renseignements sur les dates de départ, les tarifs excursions, les circuits et les croisières préparés à votre intention. Demandez-le à Air Canada, à votre agent de voyages ou postez le coupon ci-dessous.

PIERRE NADEAU

Vents d'est, vents d'ouest

IT4ACINSDI

Départ de Londres; pays visités: Scandinavie, Russie, Pologne, Allemagne, Belgique. Comprend: tous les déplacements en autocar, train et bateau, le logement et tous les repas.

20 jours — 19 nuits à compter de

$577* par personne

Grande Bretagne, Belgique, France

IT4ACINCT1

Départ de Glasgow; pays visités: Ecosse, Angleterre, Hollande, Belgique, Normandie et Bretagne. Comprend: le logement et tous les repas sauf 2 à Londres et 3 à Paris.

22 jours — 21 nuits à compter de

$814* par personne

Chandris, le paradis retrouvé

IT4ACINFT2

15 jours en mer; vous pouvez visiter jusqu'à 5 pays. Nombreuses activités à bord. Mer Adriatique, Mer Egée et Méditerannée. Départs de Venise. Transport aérien aller-retour Londres-Venise, transferts, logement en cabine double avec salle de bain, tous les repas.

à compter de

$460* par personne

Mosaïque européenne

IT4ACINBE1

Départ de Bruxelles; pays visités: Belgique, Allemagne, Suisse, Autriche, Italie, France. Comprend: le transport en autocar et bateau, le logement, tous les repas sauf 8 et les transferts.

23 jours — 22 nuits à compter de

par personne **$776***

Les villes de l'Aircaneurope

IT4ACINFD1

Choisissez les villes que vous visiterez en Europe et votre agent de voyages s'occupera de tout. Privilèges: séjour à l'hôtel de votre choix, le nombre de nuits désiré, petit déjeuner chaque matin, excursions (dans près de 50 villes) si vous restez plus d'une nuit.

7 jours à compter de

par personne **$69***

France, Suisse, Italie

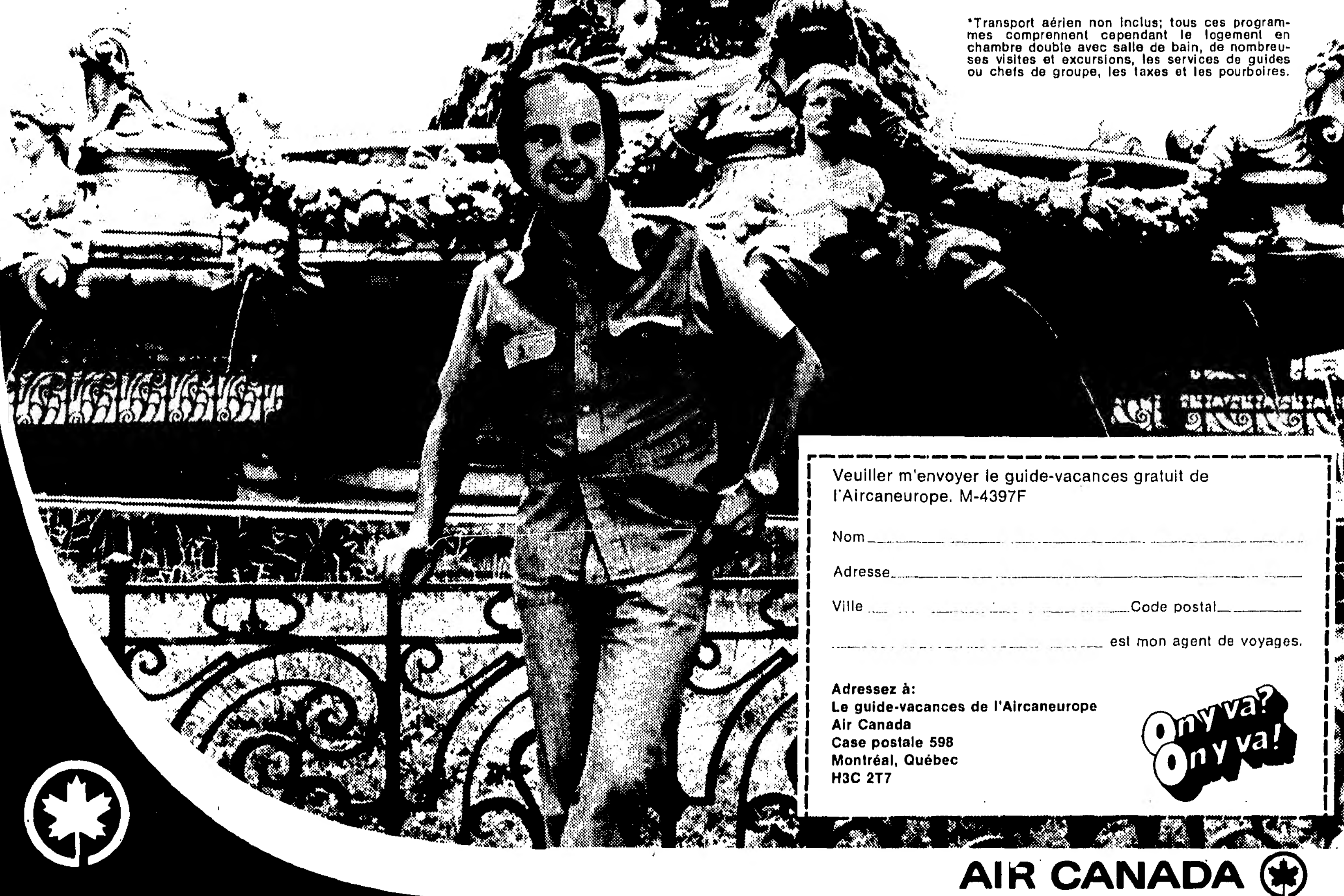
IT4ACINCT5

Départ de Paris; visite de Paris, Lyon, Marseille, Nice, Florence, Rome, Assise, Venise, Milan, Berne, Genève. Comprend: le transport en autocar, le logement et tous les repas sauf 8 à Paris.

23 jours — 22 nuits à compter de

par personne **$777***

*Transport aérien non inclus; tous ces programmes comprennent cependant le logement en chambre double avec salle de bain, de nombreuses visites et excursions, les services de guides ou chefs de groupe, les taxes et les pourboires.



éditorial

Il faut préserver nos vieilles cabanes

Il est grand temps de s'y mettre pour préserver et sauvegarder ces vieilles cabanes des premiers pionniers français de l'Alberta. Ce qu'il y a d'étonnant dans l'histoire de l'Ouest français c'est qu'on laisse le temps effacer le passé sans même plus sans soucier. Ou on laisse le temps s'en occuper, parce que les vieilles cabanes dans l'Ouest, c'est inutile de toute façon ou encore on fait une publicité monstre sur ce qui a tissé la mosaïque de la province sans mettre en valeur la participation des pionniers francophones. Il est rarement question d'eux ou bien faiblement dans les dossiers de l'héritage de l'Alberta.

Et pourtant! Un certain nombre d'études, de projets historiques, de monuments et d'expositions ont bien été réalisés mais la plupart se limitait aux confins du milieu franco-albertain. Et là encore le travail est nettement superficiel. Il semble qu'il y ait cette gêne ou cette peur de posséder son passé et de le faire reconnaître à sa juste valeur par l'entourage. Comment alors prendre en main son propre avenir quand on ne possède même pas son passé, qu'on le connaît à peine?

C'en est presque choquant de voir les maisons d'éducation franco-albertaines ou les organismes de si peu tenir à découvrir et à faire connaître la contribution des francophones de l'Ouest. On fait bien de petits manuscrits, de nombreux interviews avec les pionniers mais quand il s'agit d'en parler dans les livres scolaires ou d'en faire le sujet d'un cours d'histoire ou encore d'études sociales au niveau secondaire, la chose prends moins d'importance.

Combien existe-t-il de musées provinciaux ou de sites historiques protégés relatant à sa juste valeur la contibution des premiers pionniers francophones les premiers établissements? Le ministre de la Culture, de la Jeunesse et des Loisirs, M. Horst Schmid, annonçait en fin de semaine dernière la constitution d'un service des sites historiques attaché à son ministère. Ce service des sites historiques établi en vertu de la loi de l'Héritage de l'Alberta de 1970, promulguée comme on le sait, pour protéger et présever les richesses historiques de la province. Reste à savoir si la communauté franco-albertaine saura maintenant en tirer juste profit.

Plusieurs vieilles cabanes directement attachées à l'histoire de l'Alberta et à sa mosaïque tissée par des francophones doivent être préservées et le plus tôt possible avant qu'il ne reste plus rien. Ce qu'on pense être la première école de l'Alberta, celle de Lamoureux, ne sert plus qu'à entreposer du grain et est en bien piètre état. Un projet de rénovation pour en faire un musée spécialisée dans l'histoire des écoles de l'Alberta sans oublier celle des institutions d'enseignement francophones serait des plus nécessaires. Préserver la première église de Falher, celle de Saint-Joachim, le presbytère de St-Albert, les maisons des débuts de Bonnyville, tous ces édifices qui apportent à l'Alberta une originalité architecturale d'un mélange des cultures de l'est et de l'ouest du pays.

Mais ce n'est pas tout de les rénover, il faudrait bien que ces sites soient inscrits dans les guides touristiques en mettant en valeur l'élément francophone du passé. Revaloriser le passé du groupe franco-albertain en dépassant les limites du groupe lui-même pourrait être fait en liaison directe avec les maisons d'enseignement, les organismes établis et toute la communauté impliquée.

Si on ne peut assurer en avenir viable, autant faire en sorte de laisser une présence du passé.

Jacinthe Perreault

dossier

Le racisme culturel chez l'anglophone

L'ethnocentrisme anglophone et son expression dans la société canadienne sont lourdes de conséquences pour l'avenir du Canada. Par contre, les études scientifiques de ce phénomène sont peu nombreuses ou inexistentes. Peut-être que la raison pour ceci, c'est que la plupart des Canadiens qui oeuvrent dans le domaine des sciences sociales sont unilingues, ou de formation anglo-américaine. Quoiqu'il en soit, l'ethnocentrisme culturelle de l'anglophone du Canada est une sorte de racisme qui utilise la démocratie pour justifier sa violence culturelle contre le Canadien-français, un peu comme le racisme vis-à-vis du Noir aux Etats-Unis ou dans le tiers monde.

Voici le parfait exemple de l'expression de l'ethnocentrisme anglophone tiré d'une lettre au Journal d'Edmonton:

> We resent French only because it is being foistered on us at great expense and we don't want it and refuse to accept it on that basis. We must stop financing our own destruction.
>
> In the name of "democracy" how can 28 per cent of Canada's population demand equal language privileges? Doesn't the majority rule any more? Must we continue to spend millions of dollars promoting a will-o'-the-wisp, Alice in Wonderland myth? Surely our hard-earned tax dollars would be better spent promoting such things as hospitals, schools, homes for the aged, transportation facilities and so on. (Edmonton Journal, Jan. 1974, Flo. E. Frawley, Calgary)

Dans l'ethnocentrisme anglo-américaine telle qu'exprimée ci-haut, il y a deux éléments importants le chauvinisme et la justification de tous les droits socio-culturels par le travail.

Le chauvinisme est en quelque sorte une espèce d'hypocrisie qui permet l'avancement d'une culture au profit d'une autre basée sur des sentiments irrationnels. Un tel chauvinisme est en effet présent dans la mentalité anglophone. D'une part, l'anglophone prend pour acquis et comme un fait naturel que le Canadien-français devrait se soumettre à la volonté de la majorité numérique en dehors, du Québec, au nom de la démocratie. D'autre part, au nom de cette même démocratie, il considère qu'il est anti-démocratique pour la majorité numérique francophone de vouloir imposer sa volonté sur la minorité numérique anglophone.

Par respect à l'entente conclue entre les deux peuples fondateurs lors de la Confédération (1867), le Canadien-français du Québec n'a jamais appliqué la démocratie de la loi du plus grand nombre. Par contre, l'anglophone justifie sa rupture des règles et de l'esprit de la Confédération.

Par conséquent, il est évident que le mot démocratie est dénué de sa signification dans l'esprit de l'anglophone pour ne devenir qu'un verbalisme. Derrière ce mot, l'anglophone cache la réalité: l'oppression de Canadien-français. Par ce mot, il veut soumettre le Canadien-français à sa volonté de peur qu'il émerge comme personne collective, comme réalité humaine.

Le chauvinisme anglophone donc pour résultat de priver l Canadien-français de tous se droits humains, ses droit humains de pouvoir s'épanoui culturellement e linguistiquement sans être sar cesse molesté. L'idée de l possibilité d'échange réciproqu

(suite à la page 5)

Le Franco

Hebdo du Canada

Hebdomadaire français dévoué aux intérêts des francophones de l'Alberta et sans appartenance politique.

DIRECTEUR : Guy Lacombe

REDACTRICE: Jacinthe Perreault

COMPOSITION ET CIRCULATION: Micheline Duclaume

ABONNEMENT: $5.00 par année, $9.00 pour deux ans. Etats-Unis et autres pays étrangers: $7.50 par année. - Courrier de deuxième classe, enregistrement no. 1881

TELEPHONE: 422-0388
ADRESSE: 10020 - 109 rue Edmonton, T5J 1M4

dossier

(suite de la page 4)

entre être humain libre est contraire à la pensée du chauviniste anglophone. Pour se sentir libre et supérieur, il a besoin de détruire les autres, en les réduisant à l'état de chose par l'aliénation culturelle, et la dépersonnalisation culturelle.

En outre, le chauviniste anglophone trouve la justification de sa supériorité et de son droit à l'agression culturelle dans l'éthique protestante du travail. Celle-ci implique, en effet, que le Canadien- français est paresseux, et qu'il manque d'initiative à cause de ses traditions marquées par le Catholicisme. Par conséquent, il n'a pas le droit à un partage égale des ressources socio-culturelles. De fait, il devrait se considérer fortuné que l'anglophone ait quand même la charité de lui donner certains privilèges. Par contre, il n'en mérite point puisqu'il n'est pas entreprenant, et d'ailleurs, sa contribution à la formation du capital et de la richesse actuelle au Canada est très minime.

D'autre part, grâce aux valeurs provenant du protestantisme qui, selon Max Weber, seraient à l'origine du capitalisme, l'anglophone est le seul responsable des richesses du Canada. Son besoin d'un signe tangible qu'il était bien un élu de Dieu le porta à rechercher ce signe dans la réussite matérielle, et dans sa capacité d'accumuler de l'argent.

Ainsi, puisqu'il se croit le créateur et l'initiateur des richesses du Canada qu'il attribue à son esprit de travail, d'initiative et d'épargne, l'anglophone chauviniste se croit justifié de se préserver tous les droits d'être homme. Il ne doute pas un moment de ses droits absolus d'avoir accès aux conditions de son développement socio-culturel et linguistique basés sur un partage inégal de l'argent public entre francophone et anglophone.

Par contre, la vérité est toute à fait l'inverse. Comme une analyse de l'histoire économique du Canada le révélerait, ce n'est pas l'anglophone qui est responsable de la richesse du Canada, mais bien le Canadien-français. En effet, en tant que représentant de la classe agricole et ouvrière, c'est d'emblée le travail de millions de Canadiens-français qui, à la sueur de leur front, ont fait la richesse du Canada. Mais, au lieu de pouvoir utiliser les résultats de leur labeur pour leur développement collectif, l'anglophone s'est approprié de la majeure partie de cette richesse créée par le Canadien-français pour l'investir à son profit, et pour son expansion socio-culturelle et linguistique.

Malgré la lourde contribution du Canadien-français à la création du Canada, le chauviniste anglophone questionne toujours, non pas les droits, mais les privilèges socio-culturels qui sont accordés au compte-gouttes au Canadien- français.

Présentement, aux Etats-Unis et au Canada, comme dans le tiers monde, c'est l'anglophone qui maintient l'hégémonie. Et c'est son chauvinisme et son racisme culturel qui produisent les présents mouvements de contestation qui secouent le monde. Par conséquent, à moins que cette mentalité de chauvinisme de l'anglophone ne se transforme radicalement, je crains fort qu'il se verra un jour sans droit ni privilège.

Léo Poncelet

opinions libres

La peur du mot "Assassiner"

La peur des mots n'efface pas la réalité, certainement pas lorsque l'on traite d'un sujet aussi grave que l'avortement.

Dernièrement j'assistais au C.U.S.J. à un forum dont le thème était l'avortement, sa définition, ses diverses conséquences, la responsabilité morale et juridique, enfin les points soumis habituellement ont été discutés.

Il y avait une dame en faveur de l'avortement dont les arguments étaient plus ou moins faibles, une représentante de "Birth right" Mme Thérèse Gareau et le Dr. Sabourin qui a donné des réponses claires et précises qui ont dû satisfaire les esprits scientifiques.

Plusieurs étudiants s'intéressaient à l'organisme "Birth right" qui permet aux mamans découragées de recevoir l'amitié et l'aide dont elles ont besoin pour continer leur grossesse.

Ce qui m'a frappé le plus, c'est cette peur des mots qui cache une peur bien plus grave à mon sens; certains étudiants du C.U.S.J. refusent de nommer assassinat un avortement. Assassiner définition: tuer de dessein prémédité (Larousse). Si l'on vous serre à la gorge jusqu'à ce que vous mouriez, vous êtes assassiné et l'auteur de ce crime est un assassin, vous avez tout de même la force de vous débattre contre votre agresseur. Le foetus n'a aucune chance de se défendre, par la force on l'empêche de vivre et ce n'est pas un assassinat?

Soyons assez réalistes pour nommer les actions par leurs noms et ensuite nous aurons raison d'avoir peur de cet "assassinat terrible".

Claudette Forcier de Beaumont
F.F.C.F.

La religion contribue a l'esclavage de la femme

Le 3 avril 1974, la direction et la rédaction nous invitaient à soumettre nos opinions libres aussi brièvement que possible.

Deux éditoriaux récents de Jacinthe Perreault (6 et 20 mars) méritent une mention honorable, en ce qu'ils se préoccupent de nos problèmes à nous.

Quant à la situation linguistique (6 mars), il fait bon de voir comparer nos problèmes à ceux du Québec, en autant que ceux du Québec nous concernent, nous tous du Canada français (qui inclurait les régions extra-territoriales au Québec).

Quant à la situation de la femme en Alberta (20 mars) il faudrait peut-être pousser plus loin, jusqu'aux causes de l'inégalité de la femme.

Jusqu'ici la révolution religieuse en Alberta, n'a affecté que certains anciens membres du clergé. La contribution de la religion à l'esclavage de la femme n'est plus à ignorer; le pseudo-idéologisme du sacrifice non plus.

L'idéologisme outrancié de la femme-mère, et l'exclusivisme outrancié de la femme amoureuse, proviendraient du fait qu'on ne sait de qui, d'un Bon Dieu ou d'un Faux-Dieu, à même la Bible, nous parviennent les données d'une morale qui ne se peut absolue, vue et admise l'imperfection, d'elle-même immorale , dont nous a affligé ledit Faux-Dieu , s'affublant lui-même de bondieuserie.

C'est là (à sa source) qu'il faudrait débuter à désintégrer le bien du mal, ou le mal du bien.

B.J. Tremblay

Les mensonges de Benoit



Je n'ai jamais vu Paris, mais je me console, plusieurs Français n'ont pas vu Culp... Joseph Marie Pariseau

Dans l'esprit de la semaine sainte, semaine de pénitence, des gens bien pensants ont invité Guy Lacombe et Henri Lemire à manger au "CarrotShoppe". Nos deux amis sans doute habitués à manger dans des endroits fashonionables (Tita's - Embers) n'ont pas apprécié l'ambiance et les mets à cet endroit, réservé au gens non pressés. Guy a mangé le dessert assis sur le trottoir d'en face, Henri de son côté n'a pas encore digéré le hamburger au soya qu'on lui a servi. Il faut en conclure que ces deux messieurs ne sont pas prêts pour les pays de mission.

L'association des employés de Radio-Canada a envoyé au personnel de la nouvelle succursale de Radio-Canada à Edmonton, un magnifique bouquet de fleurs à l'occasion de la belle fête de Pâques. Serait-ce un invitation sournoise aux employés de CHFA de se joindre à cette association... Grand merci pour ce geste délicat.

Avez-vous des disques de Robert Charlebois à CHFA? Question assez innocente posée par un étudiant de St-Paul à un annonceur de CHFA. Mais comment ce jeune peut-il être au courant des derniers succès de Charlebois même si ces derniers ne sont jamais entendus sur les ondes de CHED? C'est qu'on étudie les compositions de ce chanteur durant les classes de français à l'école de St- Paul...Par ailleurs on ne connaît absolument rien d'un Vigneault ou d'un Léveillée. Question sans aucun doute de mieux glorifier le "joual" albertain.

On apprend que l'ouverture officielle de la succursale de Francalta de Falher a été remise à une date ultérieure. La raison semble être qu'il y aurait une pénurie de ciment nécessaire à la fabrication de la voûte. Un citoyen de la région nous a déclaré que l'argent dans cette partie de la province était tellement difficile à économiser qu'il fallait prendre les bons moyens pour la protéger.

Quelle équipe l'emportera cette année? Je veux parler bien sûr de celle qui remportera la Coupe Stanley. Nous savons déjà que Toronto ne l'emportera pas, alors il faut croire les experts, ce sera soit Boston ou Montréal. Les fervents de ce sport qui espèrent à tout prix voir perdre Montréal prédiront une victoire des Bostonnais, et dire que la plupart seront déçus...

Sur la scène internationale: Monsieur Kessinger a pris femme, et vous savez pourquoi? C'est tout a fait dans l'ordre que le prochain président des Etats- Unis ait quelqu'un pour rénover la maison blanche.

Etant un lecteur assidu de l'hebdo "L'Eau Vive" de la Saskatchewan, les lettres dans la tribune libre de ce journal adressées au directeur du poste de Radio Canada à Régina m'intéressent vivement. Il faut dire que les temps ont changé, mais la mentalité de certains individus ne changent pas. Il ne faut pas oublier que CFRG a été mis sur pied pour l'élite.... C'est du moins ce qu'on m'a dit il y a quelques années. Or, l'élite se fait de plus en plus rare...et, que l'on ne se fasse pas d'illusions, la jeunesse continuera d'écouter CKCK, et les fermiers et les éleveurs de bétails le poste CHAB. On oublie souvent que sur chaque appareil de radio il y a un bouton qui permet à ceux qui l'écoutent de changer de station. Avant d'éduquer une population il faut respecter ses goûts, il faut lui présenter de la musique qu'elle aime, en fait il faut qu'elle écoute!

Les arts et les autres



Gabrielle Bugeaud et René Aubin au Corona

Ils s'appellent "Déja vu"

Par Michel Rancé

"Au royaume des aveugles les borgnes sont rois" dit un vieil adage français. Ainsi, émergeant de la grise monotonie d'Edmonton "by night", et bien sûr toutes proportions gardées, le passage de "Déjà Vu" dans le cabaret de l'hôtel Corona (10625 avenue Jasper) fait-il figure de petit événement artistique, surtout, parmi la communauté francophone.

Le groupe que selon votre origine ethnique vous appellerez simplement "Déjà Vu" ou plus subtilement "D.G. Vi-ou" est né officiellement le mois dernier. Bien qu'évoquant le passé ce pseudonyme,quelque peu surprenant, est en fait tourné tout entier vers l'avenir et porte les espoirs, les rêves de deux jeunes gens, bien connus des milieux francophones, René Aubin et Gabrielle Bugeaud. René et Gabrielle ont en effet décidé de se jeter ensemble dans la bataille sans merci du professionnalisme. Le spectacle qu'ils donnent actuellement à l'hôtel Corona constitue donc en quelque sorte leur baptême du feu.

Engagés jusqu'au dimanche 21 avril Gabrielle et René, qu'accompagnent quatre musiciens (batterie, piano, guitare et basse), divertissent et font danser les noctambules de 20h30 à 2h. du matin. Cette expérience, "très fatigante, car nous travaillons encore tous pendant la journée" précise Gabrielle, est, semble-t-il, une heureuse initiative qui devrait permettre au groupe de gagner une partie de la cohésion musicale et scénique qui lui fait encore bien défaut. Sans etre exceptionnel le show présenté est de bonne qualité. Pour son premier passage dans un cabaret le duo a choisi un répertoire allant de Charles Aznavour à Santana, parfaitement adapté en somme aux circonstances. Il est à noter qu'au cours de la soirée René et sa partenaire interprêtent une dizaine de chansons en langue française, toutes, paraît-il, très bien accueillies par le public. Les deux jeunes chanteurs pensent même que cet aspect bilingue de leur groupe se révélera un facteur déterminant dans la bonne poursuite de leur carrière. "C'est inhabituel, les gens aiment bien! " déclarent-ils.

Leur tour de chant actuel fait oublier leur passage au Jubilee Auditorium. Beaucoup plus à l'aise dans une petite salle Gabrielle Bugeaud donne un bien meilleur aperçu de son talent. Sa jolie voix puissante, qu'elle contrôle fort bien, se joue des mélodies avec aisance. Sa personnalité s'impose sans peine au fil des chansons. Peut-être même s'impose-t-elle un peu trop. C'est en effet vers elle que convergent le plus souvent les regards, c'est à sa voix que l'on prête le plus d'attention. Bref, il semble que trop souvent René Aubin se trouve, où se laisse, rejeté au second plan. Une telle impression de déséquilibre ne paraît pas désirable au sein d'un duo qui envisage une carrière professionnelle. Sans doute appartient-il maintenant à René de faire preuve de plus de présence. Il lui faut mettre en valeur sa personnalité. Il ne fait pas de doute,d'autre part, que leur numéro gagnerait beaucoup à être débarrassé totalement de l'humour douteux et bon marché qui s'installe parfois sur scène. Leurs qualités vocales certaines devraient leur éviter de recourir à des "trucs".

Au seul vu de ce tour de chant il paraît difficile d'émettre un jugement définitif quant aux chances réelles de succès de "Déjà Vu" dans le monde surpeuplé de la chanson professionnelle. A chaque spectateur d'en décider! Mais qu'il me soit permis de dire cependant que si Gabrielle, soliste, semble effectivement posséder les qualités et le talent nécessaires pour tenter l'aventure, "Déjà Vu", par contre, est encore bien frêle...Bon groupe amateur il manque encore d'envergure. Mon scepticisme en ce qui concerne l'avenir du duo et du groupe repose essentiellement sur la constatation, bien banale, que pour percer et durer il faut deux très fortes personnalités qui se complètent, or j'ai peur, pour l'instant, de n'en voir qu'une! De plus, les musiciens sont bons, mais loin d'être "super-doués". Quoiqu'il en soit de nombreux contrats sont déjà signés, alors...bonne chance!

Après deux semaines de repos et de répétitions, pendant lesquelles sera mis au point un nouveau répertoire, faisant une très large place à la chanson en langue française, "Déjà Vu" partira en tournée. Le groupe se rendra d'abord en Colombie Britanique, puis dans l'Est, en se produisant successivement en Saskatchewan, Manitoba, Ontario et finalement Québec. Pendant ce voyage, prévu pour une durée de cinq mois, "Déjà Vu" travaillera essentiellement à mettre sur pied un spectacle complet original comprenant des morceaux de musique (pour. la danse), des chansons en duo et deux mini-shows, l'un par René, l'autre par Gabrielle. La jeune chanteuse espère ainsi pouvoir faire connaître ses propres chansons, dont l'une d'elles "Vivre", qui pourrait fort bien être un succès, va sortir dans quelques semaines sur un disque 45 tours produit par Damon Studio d'Edmonton et distribué sous l'étiquette "Mustard".

Si, jumelé à un travail acharné, un remède est apporté aux problèmes mentionnés précédemment, cette formule de spectacle pourrait peut-être bien effectivement leur ouvrir les portes du succès. Au seuil de l'aventure nos voeux en tout cas les accompagnent.

Le festival de Granby

Chaque province devra maintenant organiser son propre mini-festival ou mini-concours de la chanson pour les auteurs-compositeurs et interprètes amateurs qui désirent participer au grand festival national de Granby.

M. Pierre Brissette, responsable de la promotion du festival, expliquait, lors de son passage à Edmonton la semaine dernière, que chaque province, sauf le Québec, devenait responsable de la promotion et de la sélection des candidats.

Il soulignait par ailleurs qu'il y avait suffisamment de dynamisme dans le milieu franco-albertain pour organiser un tel mini-festival de la chanson. Le grand festival lui-même devient une expérience de plus en plus national, ajoutait M. Brissette. On découvre finalement un dynamisme de la chanson canadienne-française à l'extérieur du Québec. Gérard Paquin, un gars du Manitoba et lauréat du festival de l'an passé a d'ailleurs donné au festival son caractère national.

L'ACFA s'est déjà montré des plus emballés à coordonner un tel concours local. M. Henri Lemire, coordonnateur du service d'animation sociale s'est dit prêt à tenter cette expérience d'un festival albertain de la chanson si la réponse des interprètes est suffisante.

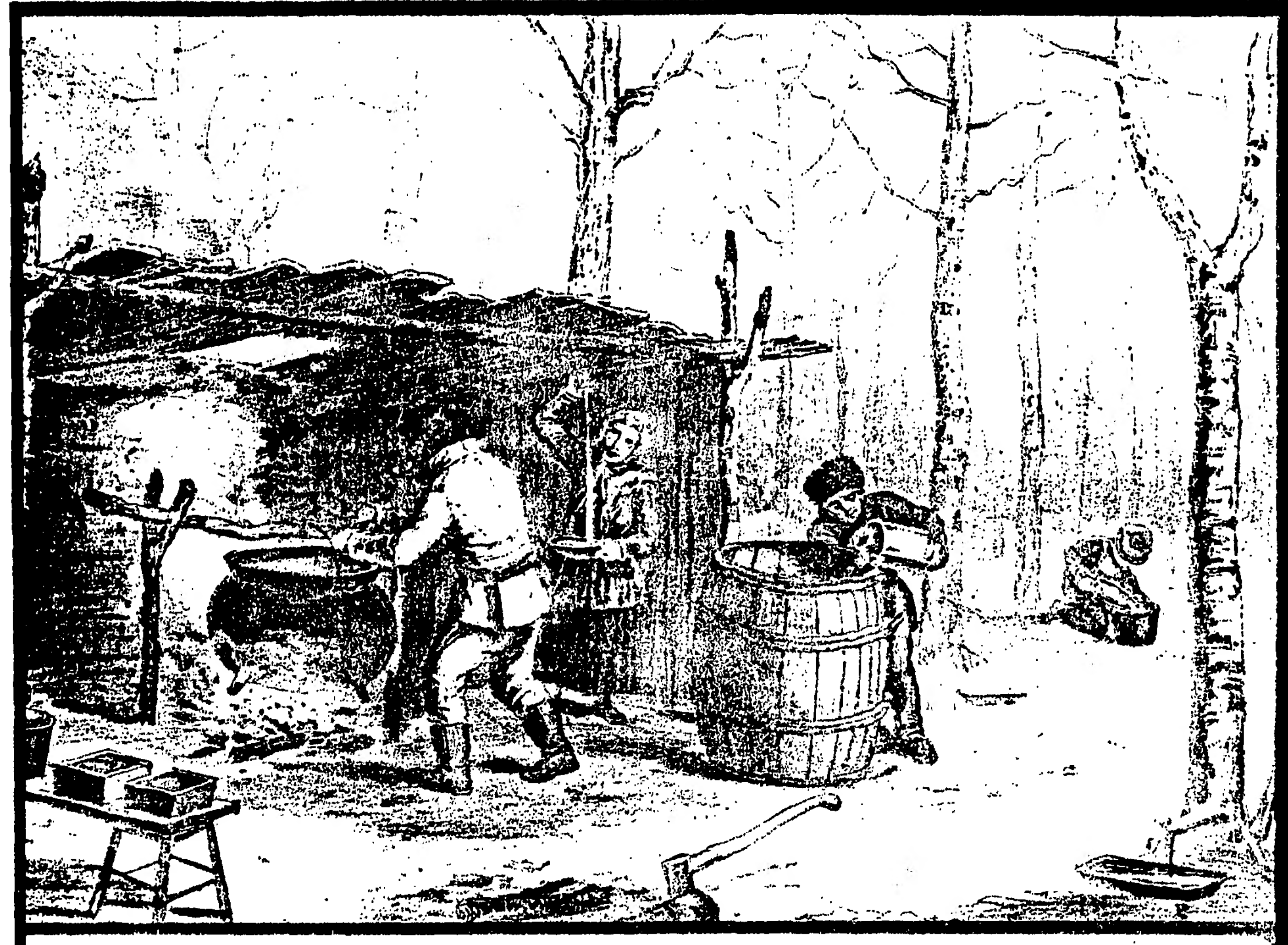
On sait que le Secrétariat d'Etat subventionne la participation d'un certain nombre d'auteurs-compositeurs et interprètes de l'extérieur du Québec depuis trois ans. Cette année ce nombre est fixé à seize artistes amateurs.

Chaque organisme provincial devra ainsi recevoir les demandes d'inscription au festival et enregistrer sur bande magnétique la participation des candidats pour ensuite les expédier au juré du festival de Granby. Ce dernier selectionnera les 16 meilleurs candidats pour participer au festival qui se tiendra à Granby l'automne prochain.

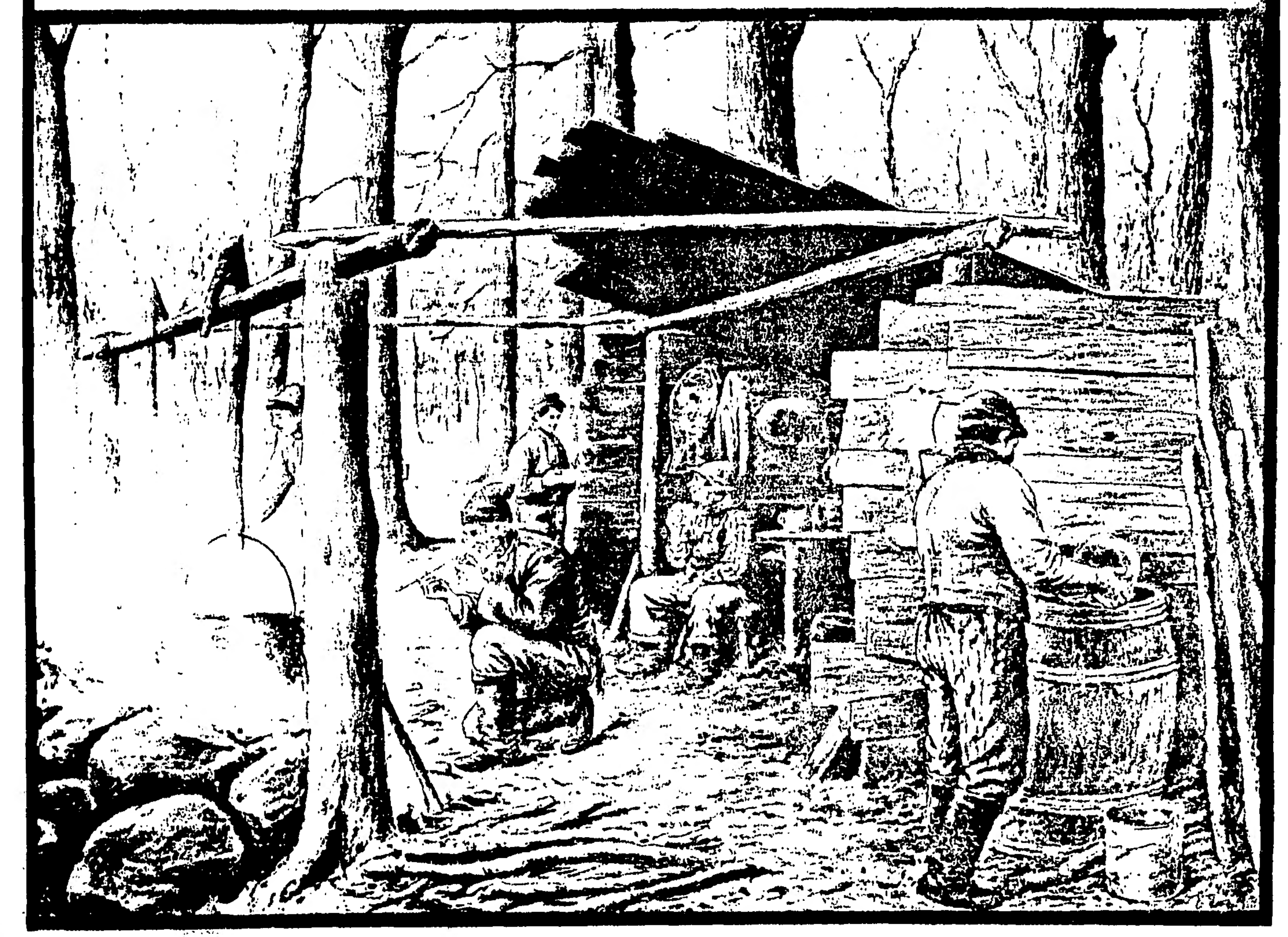
Tout auteur-compositeur ou interprète âgé de 16 ans ou plus, qui ne tire pas son principal revenu de la chanson et qui n'a enregistré aucun disque devra s'adresser au secrétariat de l'ACFA s'il désire participer à ce concours de la chanson.

Sans chevaux et sans érables...

On se sucre quand même le bec depuis 25 ans



LES ARCHIVES PUBLIQUES DU CANADA



La tradition de la Cabane à Sucre

Qui donc a découvert l'usage de la sève d'érable, ce délicieux nectar? Au début de la colonie, les Français voyaient les Indiens, au printemps, enlever l'écorce des arbres et une mince couche d'aubier à l'aide de leur tomahak. Ils y pratiquaient une incision en biais et fixaient au-dessous un copeau de bois par laquelle la sève, goutte à goutte, se déversait dans des casseaux en écorce de bouleau. Ensuite, ils la faisaient bouillir dans des contenants d'argile. Ils en ont trouvé le goût agréable mais ont surtout découvert qu'elle servait à lutter contre le scorbut (la sève est riche en vitamine C).
Dès 1703, le sucre d'érable était exporté en France. Madame de Repentigny, semble-t-il, fut la première à vanter les mérites de l'érable.
On rapport même que "30 000 livres de sucre peu raffiné furent produites par les Iroquois catholiques et les Hurons de l'île de Montréal en 1706". Nos ancêtres apprirent cette méthode rudimentaire et la conservèrent longtemps.
Enfin, dans les dernières décennies du 19e siècle, cette exploitation se développa à l'échelle commerciale. Détail amusant, autrefois on écrivait *sucre de rable*. L'érable et ses produits sont si réputés qu'on a adopté sa feuille comme emblème national. Quelle fierté de la voir flotter aux quatre vents sur le drapeau canadien!

Chaque année, sous la main experte du producteur de sirop d'érable, la cabane à sucre s'éveille brusquement. La porte grince et s'ouvre, déjà accueillante... Tables et bancs sedébarrassent de leurs toiles d'araignées. Atre, ustensiles et parquet retrouvent leur éclat. Chalumeaux, seaux à sève et barils sortent de leur cachette. Au dehors, on s'affaire. Certains exploitants d'érablières ont conservé la méthode traditionnelle: après l'entaillage, ils suspendent une goutterelle qui recevra la sève, et la cueillette quotidienne s'effectue avec un cheval attelé au traîneau. D'autres, plus modernes, simplifient leur travail et économisent le temps, grâce à un réseau de conduits en platique transparent installé en pente, et la sève se déverse dans les barils de réception. Alors commence l'ébullition, l'opération la plus délicate. Sans relâche on ravive le feu afin que le précieux liquide bout aux diverses températures requises pour obtenir sirop, tire, beurre et sucre les plus savoureux. Patiemment, on surveille la cuisson. On filtre, on emballe avec minutie. Pour égayer et alléger toutes ces tâches, on organise des parties de plaisir qui se succèdent sans répit, pendant la période des sucres. C'est l'occasion rêvée pour le citadin d'oublier ses tracas et d'aller respirer l'air pur! Familles, amis et groupes de tous âges se retrouvent dans le décor rustique de la cabane . Blagues, taquineries, anectodes amusantes s'entrecroisent. Les amoureux en profitent pour échanger, en sourdine, de tendres propos. On chante, on danse, tandis que sur le feu le miracle s'opère. La sève claire se transforme en sirop exquis, puis en tire qui étale fièrement sa jolie couleur d'ambre sur les litières de neige blanche, et s'accroche aux palettes impatientes des dégustateurs gourmands.

La Cabane
Nostalgie des traditions

L'ACFA régionale d'Edmonton, tiendra le 27 avril prochain sa 25e "Cabane à sucre". Ce sera vraisemblablement la plus importante tenue à date et peut-être (comment savoir) la plus attendue.

Depuis vingt-cinq ans, elles se suivent et se ressemblent toutes,(c'est du moins l'impression qu'on s'en peut faire à compulser photos et chroniques) et pourtant, bien qu'elles sont "chaque fois ni tout-à-fait la même ni tout- à-fait une autre" (pauvre Musset) elles sont chaque fois un plaisir renouvelé.

Comment s'expliquer? Il faudrait peut-être y voir un trait, de notre romantisme. Nous tenons aux traditions et avons souvent la nostalgie du passé, de ce que nous laissons derrière, habitudes, famille et amis. En ce sens nous pouvons dire de la "cabane" qu'elle est la fête de l'amitié et de l'unité. On se retrouve de Falher à Calgary, de la Saskatchewan à la Colombie, tous en un jour sous un toit rassemblés.

Il se trouve qu'un jour, ici, quelqu'un a eu la nostalgie des sucres du Québec. Quand? Probablement très tôt bien qu'il soit très difficile de se fixer à ce sujet. Il faudrait pour le savoir compulser tous nos journaux, depuis le "Courrier de l'Ouest" en passant par la "Survivance" sans compter les archives (mais est-ce bien la peine?)

Sachons toutefois que cette 25e "cabane à sucre" est peut-être la 26e ou la... Mais qu'est-ce qu'il raconte, allez-vous vous demander. Rien. Je n'en relis pas moins ces petites rimettes du "Goffeur" intitulées "Le Goffeur aux sucres" publiées dans la Survivance du 7 avril 1948 (dont nous vous proposons en ces pages la lecture) et je ne puis m'empêcher de me demander où a eu lieu cette "partie de sucre" et qui est ce dénommé Payeur? Comment ne pas se demander aussi si le dénommé Goffeur ne serait pas à l'origine de notre "cabane" annuelle?

En tout cas, dès 1950 nous avons droit à ces festivités et le succès en est tel que l'exploit se répète l'année suivante avec un succès non moins retentissant ce qui pousse un chroniqueur d'alors à écrire ce qui suit:

"Pour la deuxième année consécutive, la "Partie de sucre" organisée par le cercle local de l'ACFA a connu un immense succès; et l'on peut affirmer, sans crainte de se tromper, que la tradition est désormais bien établie et que nous verrons chaque année se renouveler cette gaie coutume importée du Québec: la "Cabane à sucre".

C'était peut-être téméraire de l'affirmer aussi catégoriquement à l'époque; mais comment ne pas lui donner raison aujourd'hui?

Chaque année a donné lieu à des innovations, toutefois jamais comme cette année l'aspect culturel n'a été aussi étroitement lié aux festivités. Aux chansons et danses folkloriques, aux quadrilles traditionnels viennent en effet s'ajouter des activités théâtrales pour enfants et adultes sans compter le super-spectacle que nous apporte Gilles Vigneault, le chantre du "pays", de ce pays à faire et à nommer pour chacun de nous.



Mariette Normandeau fut reine de la cinquième Cabane à Sucre en 1954. Elle est entourée sur cette photo de Claire Pariseau, reine de l'année précédente et de Madeleine Brissette d'Edmonton.

(Photo publiée dans La Survivance du 28 avril 1954)



PHOTO PRISE A LA SOIREE DE LA CABANE A SUCRE, AVRIL 1952 - De gauche à droite: Thérèse Dupuis, Stella Comeault, Georgette Maisonneuve, Yvonne LeClair (couronnée Reine), Priscille Riopel, Lorette Belley, Roseanne Gauvin. Mlles Couture et Magnan étaient absentes.



LE GOFFEUR AUX SUCRES

Je n'ai pas l'esprit de lucre;
Mais je raffolle du bon sucre.
C'est pourquoi j'allai en cachette,
Chez Payeur, "licher la palette".
* * *

Ah! rien n'est plus agréable
Que le bon sirop d'érable.
Je me suis donc sucrer le bec,
Comme au beau pays de Québec.
* * *

Dans des chemins remplis de neige,
On aperçoit un long cortège:
Des "cabooses" et des autos,
Et la boîte à grain à 2 chevaux.
* * *

A Spirit, on n'a pas de cabane,
Pas d'érablière...ni de Gaétane.
Mais on s'amuse de bon coeur,
Comme dans le trou du Goffeur.
* * *

Les invités sont pleins d'entrain;
Ils rient, ils chantent des refrains,
Et s'entassent dans la cuisine,
Pour se "licher les babines".
* * *

On se régale la margoulette
De sirop, de tire, de torquettes;
Léger, Armand et Josaphat
"Lichent" la palette à tour de bras.
* * *

Quand on a le bec bien sucré,
On pense alors à manger.
Tous font honneur aux chaudrons,
Sans oublier le beau dindon.
* * *

Pendant qu'on mord à belles dents,
Du plus petit jusqu'au plus grand,
Alfred, armé de son violon,
Nous joue des gigues dans le salon.
* * *

Mais voici l'heure des vaches;
Les chauffeurs d'autos en arrachent.
Il faut bien se remettre en chemin,
Si l'on veut aller faire le train.
* * *

C'est ainsi que le Goffeur
Est allé aux sucres chez Payeur.
Et c'est à regret, je l'avoue,
Que je suis rentré dans mon trou.

Le Goffeur

(Extrait de la Survivance, 7 avril 1948)

Qui sera Mlle Cabane à Sucre 1974 ???


Joanne Coulombe - Bonnyville


Suzanne Généreux - St-Paul


Madeleine Fortin - Rivière-la-Paix


Joane Onofrychuk - Edmonton


Marjolaine Chamberland - Legal-Morinville


Michèle Cloutier - Calgary

On le saura le 27 avril

Elle est choisie, mais son nom ne sera dévoilé que le 27 avril prochain, à l'occasion des festivités de la Cabane à sucre.

Mlle Cabane à sucre 73, Simone Doucet devra remettre sa couronne à l'heureuse élue.

Mlle Cabane à sucre 74 gagne un voyage de 2 semaines en France et pour deux personnes, gracieuseté d'Air Canada et recevra une jolie somme de $500.

—certificats cadeaux gracieuseté Woodwards, La Baie d'Hudson, Tracy, Sweet Sixteen
—un abonnement d'un an au Franco, au T.F.E.
—un disque du centre culturel mobile de l'ACFA
—un magnétophone à cassette d'Alberta Giftwares
—une caméra de poche de MacBain
—un bracelet gourmette: 4 breloques dont l'une une feuille d'érable souvenir, gracieuseté de Peoples Jewellers
—Produits de Beauté pour une valeur de $40. signés Avon
—Fleurs de Amitiés fleuristes
—Photo professionnelle de Jean-Guy D'Allaire
—Mlle Amabilité recevra un cours de personnalité à l'école Peggy Adam's

Programme de la

25e CABANE A SUCRE

Samedi le 27 avril 1974

Pour adultes:

9h.30 & 11h.00	Embrassons-nous - pièce du T.F.E.
6h.00	Danses carrées avec André Renaud
7h.00	Couronnement de Mlle Cabane à sucre
8h.00	Gilles Vigneault
9h.00	Danse (Ghislain Bergeron)
10h.00	Gilles Vigneault
11h.00	Danse

Pour enfants:

4h.30 & 9h.00	Chez Mme Flo-Flo pièce du T.F.E.
5h.00 & 8h.45	Projection de films pour enfants (Jacquot visite le Zoo, La marguerite, Meunier, son fils et l'âne, Bouquet d'étoiles, Michaella, Le conte du rameau de Pâques, Les deux amis silencieux)

Kiosques

LA SOUPE AUX POIS: paroisse Immaculée-Conception

TOURTIERES: paroisse Beaumont

RAGOUT DE PATTES DE PORC: ass. sportive de St-Thomas d'Aquin

HAMBURGERS & PATATES FRITES: Les chantamis

FEVES AU LARD: A.C.F.A. Régionale d'Edmonton

CREME GLACEE: Francophonie Jeunesse de L'Alberta

CREPES, GAUFRES avec SIROP D'ERABLE: Paroisse Ste-Anne

LIQUEURS DOUCES, CHOCOLAT, etc.: Association des Scouts francophones

PATISSERIES FRANCAISES: Alliance française

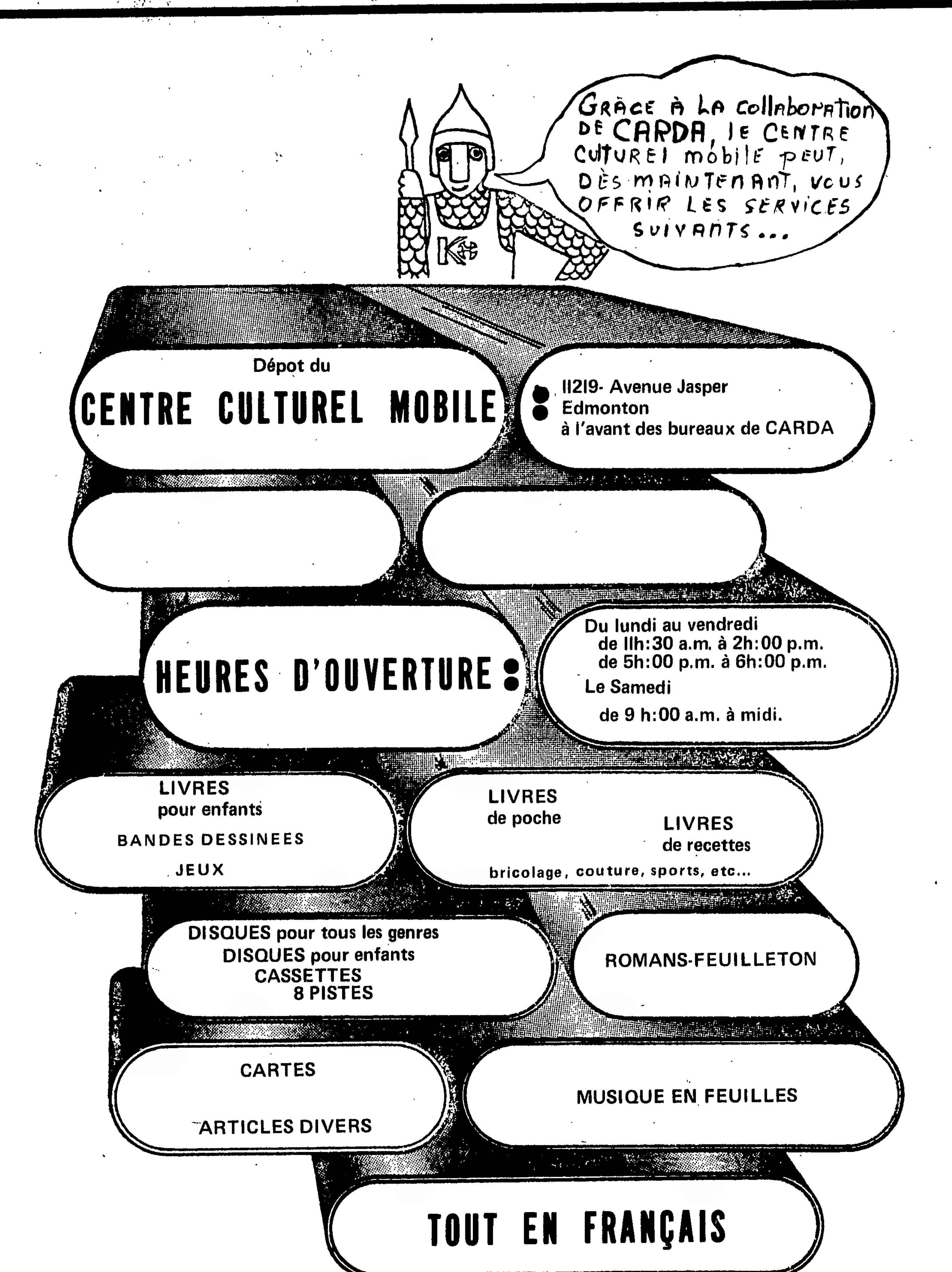
CAFE GRATUIT: F.F.C.F. en coopération avec l'A.C.F.A.

3 KIOSQUES de BIERE seront ouverts au public de 6h.00 à minuit - A.C.F.A.

Billets

ADULTES:	$3.00
ETUDIANTS (10 à 18 ans)	$2.00
ENFANTS (moins 10 ans)	Gratuit
FAMILLE:	$10.00

Après 25 ans, c'est toujours aussi bon!!!



Joyeux Anniversaire

Jeudi, 18 avril

M. Paul CHAMBERLAND, St-Paul
M. Laurent DESAULNIERS, Falher
M. Robert LAPOINTE, Whitecourt
M. Paul LEDET, Legal
M. Omer THEROUX, St-Paul

Vendredi, 19 avril

Abbé Armand BEAUPRE, Grand Centre
M. Victor BELAND, Grande Cache
M. Réginald BROSSEAU, Bonnyville
Sr Jeanne CHARBONNEAU, f.j. Pincher Creek
M. Fernand GOUDREAU, Edmonton
M. Eugène GUIMOND, Hinton
Mme Danielle JOLIVET, Edmonton
Me Jean-Louis LAGASSE, St-Paul

Samedi, 20 avril

M. Richard BEAUDOIN, Girouxville
Mme Gertrude BERGERON, St-Isidore
Mlle Cécile BUREAU, La Corey
M. René CHAMPAGNE, Bonnyville
M. Télesphore FORGET, Marie Reine
M. Philip LAMOUREUX, Mallaig

Dimanche 21 avril

M. Venence COTE, Edmonton
Mme Carmen CROTEAU, Fort Kent
M. Eugène GENEREUX, St- Paul
M. Benoit GOSSELIN, Edmonton
M. Jean LAVENTURE, Edmonton
Mlle Yvette LEBLANC, Westlock
M. Ernest LEPAGE, Marie Reine
Mlle Pauline VAUGEOIS, St-Albert

Lundi, 22 avril

M. Lloyd ARCAND, La Corey
M. Guy BUREAU, La Corey
M. Joseph COLLINS, Edmonton
Sr Fleurette GIBEAU, f.j. Vimy
Sr Florence LEDUC, c.s.c., Fort Qu'Appelle
M. Henri LESSARD, New Fish Creek

Mardi, 23 avril

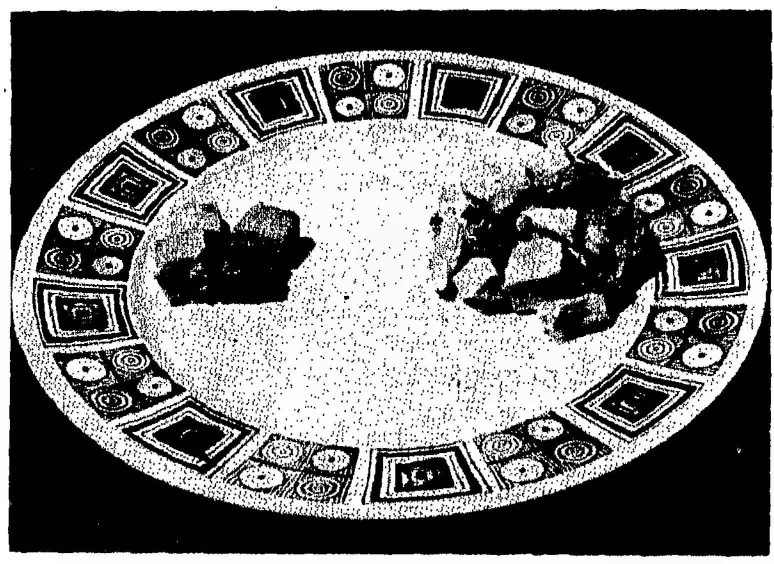
Mme Thérèse BEAUDOIN, Edmonton
M. Gaétan CADRIN, Edmonton
Mme Ida COTE, Falher
M. Claude LABRIE, Edmonton
M. René SIMARD, Jean Côté
M. André VINCENT, Bonnyville

Mercredi, 24 avril

M. Joël BAZINET, Edmonton
M. Paul-Emile BUSQUE, Bonnyville
M. Benoit GAGNE, Legal
M. Henri LUSSON, Clyde

SERVICACFA

le consommateur



La boîte et la croûte cachent le vrai contenu

Si les pâtés à la viande congelés font vos délices toutes les semaines et vous permettent de vous régaler sans perdre trop de temps, vous auriez intérêt à étudier les résultats des tests effectués par l'Association des consommateurs du Canada; le numéro d'avril du "Consommateur Canadien" vous renseignera sur ce qu'ils contiennent au juste.

Leurs emballages évocateurs montrant des légumes abondants, de magnifiques morceaux de viande et une sauce tentatrice ruisselant sur une fine croûte merveilleusement dorée vous font venir l'eau à la bouche. Malheureusement, ce que vous voyez ne correspond pas forcément à ce que vous achetez: la boîte et la croûte vous cachent le contenu du pâté. La seule manière de vous renseigner est de lire l'étiquette...quelquefois trompeuse.

L'ACC a procédé au testage des 10 marques de pâtés en croûte que l'on a rencontrées le plus souvent au cours d'une étude de marché. Pour les trois genres de pâtés soumis aux essais, les "Stouffer" se sont classés en tête mais leur prix était presque le double de celui de la plupart des autres. Les pâtés à la dinde et au poulet "Swanson" se sont également très bien classés sur le plan qualité d'ensemble. Le pâté au boeuf "Sultana" s'est révélé inacceptable du fait de son goût rance et de la pauvre qualité de ses composants, le "Devon" et le "York" se classant mal également du fait de la qualité inférieure de la viande.

Le terme "pâté à la viande" est en lui-même trompeur. Parmi tous ceux soumis aux essais, la teneur moyenne en viande est allée de huit pour cent seulement à 17 pour cent de l'ensemble du pâté: cela correspond à une once, une once et demie de viande. Une portion normale de viande est de trois onces. Pour les trois genres de pâtés les plus courants: à la dinde, au poulet et au boeuf, le pâté moyen contenait 30 pour cent de croûte, 20 pour cent de garniture solide et 50 pour cent de sauce. Ce sont les pâtés à la dinde, au poulet et au boeuf de "Stouffer" dont la proportion de garniture solide était la plus importante, tandis que "Devon" était le champion de la sauce et "Steinberg" le roi de la croûte.

Si vous devez organiser votre repas autour d'un pâté à la viande assurez-vous que vos autres aliments ont une teneur élevée en protéines. Selon le ministère fédéral de la Santé nationale et du Bien-être social, les pâtés en croûte ne fournissent à un adulte qu'environ 30 pour cent des protéines dont il a quotidiennement besoin.

Le goût de ces pâtés laisse beaucoup à désirer. Selon un jury composé de cinq experts de la dégustation, six marques de pâtés à la dinde, quatre de pâtés au poulet et une de pâté au boeuf contenaient de la viande au goût rance. Cette rancidité provient d'une évolution chimique des graisses et se traduit par un goût désagréable mais n'est pas dangereuse pour la santé.

De nombreux consommateurs se plaignent du mauvais état des emballages et du contenu des aliments congelés. La détérioration de la qualité, que l'on impute souvent au fabricant, peut se produire à n'importe quel stade de la fabrication, de la distribution et du stockage dans le congélateur du détaillant. Chez ce dernier, les consommateurs voient des caisses d'aliments congelés qu'on laisse dégeler dans les allées, des congélateurs qui fonctionnent à une température plus élevée que celle recommandée et chargés au-delà de la capacité fixée. Ces pratiques ainsi que le stockage prolongé et la rotation insuffisante, du stock peuvent causer de la détérioration de ces produits. L'ACC invite fermement l'industrie alimentaire à adopter l'utilisation d'un indicateur qui permettrait aux consommateurs de savoir si un aliment congelé n'a pas été dégelé. Cela permettrait aux fabricants et aux détaillants d'assurer un contrôle convenable de la qualité.

CARRIERES ET PROFESSIONS

LE DISTRICT SCOLAIRE PUBLIC DE ST-PAUL 2228

requiert les services d'un(e)

Directeur - directrice

ECOLE ELEMENTAIRE DE ST-PAUL

- environ 575 élèves de la 1ère à la 5e année
- programme complet en Musique et en Education physique
- service de bibliothèque
- 4 classes en Education spéciale
- cours parallèles bilingues: français, anglais

DUREE:

- Une année en l'absence de la directrice actuelle
- Termes pour l'année suivante à discuter

Veuillez adresser votre demande accompagnée du curriculum vitae, avant le 24 avril 1974 à:

M. F. Boulet, surintendant,
District scolaire public de St-Paul 2228,
Casier Postal 1461,
St-Paul, Alberta Tél.: 645-3323

RECHERCHONS

REMBOUREUR EBENISTE

. Homme d'expérience
. Francophone
. Possibilité de participer à l'entreprise
. Bon Salaire
. Frais de déplacement payés
. Pour de plus amples informations les intéressés peuvent communiquer avec

JONCAS (Cécile)
9540 - 125e rue
EDMONTON, Alta.

477 - 2232

A la population francophone

ARCANA AGENCIES (Realty) LTD.

1504 Cambridge Building, Edmonton

vous présente


Laurent Ulliac
Tél. 469-1671


René Blais
Tél. 466-9572

Nous nous spécialisons dans la vente de maisons à Edmonton; d'hôtels et de motels partout en Alberta. Pour tous vos besoins immobiliers, signalez 429-7581



Fonction publique Canada — Public Service Canada

CONCOURS OUVERTS EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

Administrateurs de Programme

Etudes et Construction
Ministère des Travaux publics
Ottawa (Ontario)

Le ministère fédéral des Travaux publics a un besoin immédiat de deux administrateurs de programme à la Direction de la mise à exécution des programmes du Secteur des études et de la construction de l'Administration centrale, La Direction a comme objectifs d'élaborer et de mettre en oeuvre des projets en matière d'études et de construction qui répondent aux exigences des ministères, notamment de celui des Travaux publics, en assurant un service complet de gestion et de consultation dans le cadre de normes convenues de qualité, de coût et de temps.

ADMINISTRATEUR DE PROGRAMME

Services sociaux - Traitement maximal de $25,500

Le candidat reçu devra assumer la responsabilité de l'ensemble des travaux de conception et de construction relevant de programmes du domaine des services sociaux. Il devra également assurer en tout temps le contrôle de tous les projets en voie de réalisation afin d'assurer que l'on satisfait aux objectifs et aux échéanciers du Ministère.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: Diplôme universitaire sanctionnant des études de génie ou d'architecture. Connaissance approfondie des principes, des concepts et des pratiques connexes à la conception, aux marchés et à la gestion des travaux de construction, obtenue habituellement à la suite de plusieurs années d'expérience graduelle à des postes supérieurs de gestion.

Prière de rappeler le numéro de référence: PW-020-2203A

ADMINISTRATEURS DE PROGRAMME

Installations centrales - Traitement maximal $29,500

Le candidat reçu devra exercer les fonctions de conseiller principal en matière d'administration d'un programme relatif à la formulation d'une politique, ainsi qu'à des travaux de planification et de recherche à long terme, relativement à l'établissement pour le compte du Ministère et de l'Administration fédérale de centrales thermiques et d'installations de refroidissement d'eau.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: Diplôme universitaire sanctionnant des études en construction mécanique et une connaissance approfondie des installations de chauffage, de climatisation et d'énergie totale, obtenue habituellement à la suite de plusieurs années d'expérience graduelle à des postes supérieurs de gestion dans le domaine de la construction mécanique.

Prière de rappeler le numéro de référence: PW-020-2210

EXIGENCES LINGUISTIQUES: La connaissance de l'anglais et du français est essentielle. Les concours sont aussi ouverts aux unilingues. Ils doivent cependant indiquer par écrit qu'ils sont disposés à entreprendre aux frais de l'Etat immédiatement après leur nomination conditionnelle, et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. Les postes sont aussi ouverts aux personnes employés de façon continue à la Fonction publique du Canada depuis le 6 avril 1956, qu'elles aient ou non donné par écrit, leur consentement à suivre des cours de langue. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues. Pour que votre demande soit étudiée, veuillez envoyer votre résumé d'études et de carrière avant le 10 mai 1974 à l'adresse suivante:

Mme I. A. Newell,
Cadres de direction, Commission de la Fonction publique du Canada,
Pièce 1823 - Tour "A", Place de Ville,
Ottawa, (Ontario) K1A 0M7

Prière de rappeler le numéro du concours 74-8010 et le numéro de référence du poste.

Les nominations faites à la suite de ces coucours seront assujetties aux dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.

CBXFT est à la recherche

- Réalisateur
- Script-assistante
- Journalistes
- Ciné-caméramen
- Assistant à la production

TOUS LES CANDIDATS INTÉRESSÉS DOIVENT ÊTRE BILINGUES

Faire parvenir curriculum vitae le plus tôt possible à:
Chef du personnel, Radio-Canada, C.P. 55, Edmonton.



samedi

09h.00: Téléchrome
10h.00: Mini-Fée
10h.30: Yogi et Popotame
11h.00: Mon ami Ben
11h.30: Lassie
12h.00: Les héros du samedi
13h.00: Sporthèque
14h.00: Femme d'aujourd'hui
15h.00: Monde en Liberté
15h.30: Cinéma jeunesse
17h.00: Bagatelle
18h.00: Les jeunes scientifiques
18h.30: Téléjournal
19h.00: Walt Disney présente
20h.00: Les grands films
23h.00: Cinéma

dimanche

09h.00: Grangallo et Petitro
09h.30: Poly à Venise
10h.00: Une fleur m'a dit
10h.15: Le jour du Seigneur
11h.00: 30 dimanche
11h.30: Sons et images
12h.00: Hockey
14h.30: La semaine verte
15h.30: D'hier à Demain
16h.30: Le francais d'aujourd'hui
17h.00: 5D
18h.00: Politique atout
18h.30: téléjournal
19h.00: Quelle Famille
19h.30: Les beaux dimanches
22h.00: La flèche du temps
22h.30: Téléjournal
23h.00: Rencontres
23h.30: Ciné-Club

lundi

09h.00: En mouvement
09h.30: Monsieur Pipo
09h.45: Saturnin
10h.00: Les Chiboukis
10h.15: Oum le dauphin blanc
10h.30: Personnalité féminine
11h.00: Les recettes de Juliette
11h.30: Les Croisades
12h.00: Pépinot
12h.30: Boubou
13h.30: Téléjournal
13h.35: Femme d'aujourd'hui
14h.30: Cinéma
16h.00: Bobino
16h.30: Les Egrégores
17h.00: Daktari
18h.00: Cher oncle Bill
18h.30: Actualités 24
19h.30: Les Pierrafeu
20h.00: Les Forges du St-Maurice
20h.30: Mont-Joye
21h.00: Destination Canada
21h.30: Boney
22h.30: Téléjournal
23h.00: Appelez-moi Lise
00h.00: Cinéma

mardi

09h.15: En mouvement
09h.30: Monsieur Pipo
09h.45: Saturnin
10h.00: Minute Moumoute
10h.15: Les contes de la rive
10h.30: Personnalité féminine
11h.00: Les recettes de Juliette
11h.30: Laurel et Hardy
12h.00: Francis au paradis perdu
12h.30: Boubou
13h.30: Téléjournal
13h.35: Femme d'aujourd'hui
14h.30: Cinéma
16h.00 Bobino
16h.30 Nic et Pic
17h.00: Film
17h.30: Actualité 24
18h.00: Le Hockey
20h.30: Daniel Boone
21h.30: Toumai
22h.00: La petite semaine
22h.30: Téléjournal
23h.00: Appelez-moi Lise
00h.00: Cinéma

mercredi

09h.15: En mouvement
09h.30: Monsieur Pipo
09h.45: Saturnin
10h00: You Hou
10h.15: P'tite Abeille
10h.30: Personnalité féminine
11h.00: Les recettes de Juliette
11h.30: Le comte Yoster
12h.00: Docteur Dolittle
12h.30: Boubou
13h.30: Téléjournal
13h.35: Femme d'aujourd'hui
14h.30: Cinéma
16h.00: Bobino
16h.30: Picotine
17h.00: Cent filles à marier
18h.00: Mon fils
18h.30: Actualités 24
19h.30: Sprint
20h.00: Vedettes en direct
21h.00: Rue des Pignons
21h.30: Le 60
22h.30: Téléjournal
23h.00: Appelez-moi Lise
00h.00: Cinéma

jeudi

09h.15: En mouvement
09h.30: Monsieur Pipo
09h.45: Saturnin
10h.00: Minute Moumoute
10h.15: Fablio le magicien
10h.30: Personnalité féminine
11h.00: Les recettes de Juliette
11h.30: Histoires sans paroles
12h.00: Joe 90
12h.30: Boubou
13h.30: Téléjournal
13h.35: Femme d'aujourd'hui
14h.30: Cinéma
16h.00: Bobino
16h.30: Grujot et Délicat
17h.00: Hockey
19h.30: Actualité 24
20h.00: Tarzan
21h.00: Les chevaux du soleil
21h.30: Le travail à la chaîne
22h.00: Consommateurs avertis
22h.30: Téléjournal
23h.00: Appelez-moi Lise
00h.00: Les espions

vendredi

09h.15: En mouvement
09h.30: Monsieur Pipo
09h.45: Film
10h.00: Au jardin de Pierrot
10h.15: Topino
10h.30: Personnalité féminine
11h.00: Les recettes de Juliette
11h.30: La grande aventure
12h.00: Fanfreluche
12h.30: Boubou
13h.30: Téléjournal
13h.35: Femme d'aujourd'hui
14h.30: Cinéma
16h.00: Bobino
16h.30: Sol et Gobelet
17h.00: La vie en mouvement
18h.00: Skippy le kangarou
18h.30: Actualités 24
19h.30: Marcus Welby
20h.30: Hors série
22h.00: Dossier
22h.30: Téléjournal
23h.00: Le monde de Satan
00h.00: Cinéma

REGARDEZ

Cinéma CBXFT

samedi 20 avril
23h.00 cinéma

Du silence et des ombres (To Kill a Mockingbird). Drame social réalisé par Robert Mulligan, avec Gregory Peck, Mary Badham et Phillip Alford, d'après le roman de Harper Lee. En Alabama, un avocat accepte de défendre un Noir accusé d'avoir violé une Blanche. Malgré une preuve irréfutable de l'innocence de son client, ce dernier est condamné. Le père de la prétendue victime n'en continue pas moins de le poursuivre d'une haine implacable (USA 62).

lundi 22 avril
00h.00 cinéma

Femmes d'un été. Comédie de moeurs réalisée par Gianni Franciolini, avec Michèle Morgan, Dany Carrell et Marcello Mastroianni. Sur une plage de la Riviera, quatre intrigues s'entrecroisent: une femme mûre s'éprend d'un jeune gigolo; un homme menacé de faillite pousse sa femme à séduire un financier; un impresario veut exploiter une cantatrice; un policier devient amoureux de la voleuse qu'il reconduit à la frontière française (58).

mardi 23 avril
00h.00 cinéma

Le Château des chansons. Variétés (ORTF). Film réalisé par Pierre Badet, avec Charles Trenet, Marcel Amont, Micheline Presle, Daniel Gélin, Jacques Brel et Juliette Gréco. Une vingtaine de chansons anciennes chantées par quelques vedettes de la chanson et de l'écran.

mercredi 24 avril
00h.00 cinéma

Le Franciscain de Bourges. Drame réalisé par Claude Autant-Lara, avec Hardy Kruger, Jean-Pierre Dorat, Beatrix Dussane et Suzanne Flon. Mobilisé comme infirmier à la prison de Bourges durant la dernière guerre mondiale, un franciscain allemand profite de sa situation pour aider les victimes de la Gestapo. Il soigne un jeune Français que les tortures ont rendu méconnaissable, parvient à le faire libérer et s'efforce d'adoucir le sort tragique des prisonniers. Lorsque les alliés pénètrent en France, il refuse l'invitation de ses amis français de demeurer avec eux (Fr. 68).

Exposition

Le groupe des Sept



Le Groupe des Sept dans les Rocheuses du 17 avril au 20 mai.

Cinq des premiers Sept membres du Groupe des Sept ont paint dans les Rocheuses: Harris, Jackson, Lismer, MacDonald et Varley. Ils ont rendu de façon très originale le caractère sauvage unique de nos Rocheuses et ils ont su rendre comme nul autre l'aspect dramatique de cette oeuvre de la nature.

Théâtre

Un autre drame-suspense

Le "Phase 11 Théâtre" présentera bientôt le drame-suspense "Angel Street", de Patrick Hamilton. Aussi connu sous le titre "Gas Light", ce drame raconte l'histoire d'un mari Victorien qui prépare un plan diabolique afin d'envoyer sa femme à l'asile. Mais voici qu'entre en scène le voisin, un ancien inspecteur de police, qui soupçonne le mari d'avoir commis un meurtre plusieurs années auparavant...

Cette dernière pièce de la saison sera présentée les 19, 20,21, 26, 27 et 28 avril, à 20 heures, au "Theatre Beside" de l'école secondaire Victoria Composite. Vous pouvez vous procurer des billets aux quichets des magasins de la Baie d'Hudson. Le pris est de $2.00 pour adultes, $1.50 pour groupes d'au moins 10 personnes, et $1.00 pour étudiants et personnes âgées.

TFE Présente

Une pièce pour amateurs de théâtre classique:

BRITANNICUS
de Jean Racine

Mise en scène de Réginald Bigras

A Calgary le 19 avril
A Edmonton Les 1,2,3, mai à 20h.30

Horaire CBXAT

samedi

08h.00: Picotine
08h.30: Grugot et Délicat
09h.00: Vedette en direct
10h.00: La petite semaine

dimanche

08h.00: Nic et Pic
08h.30: Pépinot
09h.00: CHFA se raconte
10h.00: Quelle famille



YASHIKA, LM, 80mm, en parfaite condition. Meilleure offre. Composez 422-0388

CHAMBRE ET PENSION, située au 8703-79e ave, Edmonton. Composez 466-7557.

Jeune homme demandé pour partager une maison avec 3 autres. Francophone préféré. La maison est située au 11515-88e ave. Telephonez au numéro 436-5738.

LA FOI VIVIFIANTE
Ecoutez la foi vivifiante tous les dimanches matins. Au micro Fernand St-Louis. CHFA 680 au cadran à 8h.00 a.m.

Une étonnante nouvelle invention qui libère vos mains pendant que vous téléphonez. Vous pouvez prendre des notes, des dictées et même faire la vaisselle tout en téléphonant. Pour plus de renseignements, écrivez au Bureau de Poste, boîte postale 10, Dépt. D, Station P, Toronto, Ontario. M5S 2S6.

Petit chichuachua propre. $25.00
Poêle électrique, bonne condition. Appelez à 476-1153

EMPLOIS DEMANDES

MENAGE, dans une école ou travail dans une caféteria. Composez 479-6887

Francophone cherche travail 439-1313

REUNION mensuelle de la Fédération des Femmes canadiennes-françaises section-régionale Jean Patoine d'Edmonton. Lieu: Ecole J.H. Picard, 8828-95e rue.
Salon de la Bibliothèque
Date: le 24 avril, 1974 à 20h.00



GARDERAIS des enfants, le soir, et la fin de semaine, sauf le mardi. Fiable et parle très bien français et anglais. Appelez Madeleine au numéro 465-4159.

GARDERAIS, des enfants chez-moi ou ailleurs. Appelez Armande St-Jacques au numéro 479-6887.

Jeune fille de 13 ans garderais le soir et les fins de semaine. Parle très bien le français et l'anglais.
Gisèle Toth, Dickensfield, 475-3146

PERSONNEL DEMANDE

CENTRE D'EDUCATION PRESCOLAIRE recherche un professeur francophone. Entrée en fonction immédiatement. Pour tous renseignements s'adresser à Mme Phan à 435-1185.

URGENT, gardienne demandée pour 3 enfants de 13h.30 à 18h.00 du lundi au vendredi. Téléphonez avant 18h.00 à 424-2157 ou après 18h.00 à 482-4190.



Travaux publics Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES et portant sur l'enveloppe la mention Construction of a Back Beam Marker/Non-Directional Beacon Building and Related Work in the Vicinity of Calgary International Airport, Calgary, Alberta" seront reçues jusqu'à 3h.00 p.m. (h.n.r.) le 10 mai, 1974.

On peut se procurer les plans devis et les documents de soumission (en anglais seulement) au ministère des Transports, directeur régional des approvisionnements, salle 894, Edifice Fédéral, 9820-107e rue, Edmonton, Alberta, moyennant un chèque bancaire visé de $25.00 établi à l'ordre du Receveur Général du Canada.

Les plans et devis seront en montre à la Builder exchanges à Edmonton, Calgary, Red Deer et Lethbridge, Alberta, Southam Building Reports, Winnipeg, Man. et à la Industrial Construction Centre Ltd., Burnaby, C.B.

D.J. Dewar
Administrateur de la région de l'Ouest.

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES et portant sur l'enveloppe la mention "Tender for Rebuild Runway 03-21 at Peace River Airport, Peace River, Alberta" seront reçues jusqu'à 3h.00 p.m. (h.n.r.) le 14 mai, 1974.

On peut se procurer les plans, devis et les documents de soumission (en anglais seulement) au ministère des Transports, directeur régional des approvisionnements, salle 894, Edifice Fédéral 9820 - 107e rue Edmonton, Alberta, moyennant un chèque bancaire visé de $50.00 établi à l'ordre du Receveur Général du Canada.

Les plans et devis seront en montre à la Builder Exchanges à Edmonton, Calgary, Grande Prairie et Peace River, Alberta; Dawson Creek et Vancouver, C.B.; Southam Building Reports, Winnipeg, Man. et à la Industrial Construction Centre Ltd., Burnaby, C.B.

D.J. Dewar
Administrateur de la région de l'Ouest.

Travaux publics Canada | Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au Chef des Services financiers et administratifs, région de la Capitale, ministère des Travaux publics, 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton (Alberta) T5J 2E7 et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'a 11h.30 a.m. à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans, 1 Thornton Court, Edmonton (Alberta) T5J 2E7.

ENTREPRISE

"CONSTRUCTION OF POST OFFICE BUILDING, FORT McMURRAY, ALBERTA".

Date limite: **le 3 mai, 1974** Dépôt: **$50.00**

On peut se procurer les documents de soumissions aux bureaux du ministère des Travaux publics, 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton, Alberta et peuvent être consultés à la Construction Association Offices à Edmonton, Calgary et Grande Prairie, Alberta.

Directeur du projet: Mr. M.D. MacLeod
D.P.W. Edmonton
Tél.: 425-7192

INSTRUCTIONS

Le dépôt sera remboursé sur réception des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour du dépouillement des offres.

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le ministère et qui seront accompagnées du dépôt déterminé aux documents de soumission.

ENDROIT DU DEPOT

Les sous-contracteurs en électricité et en mécanique devront soumettre leur application au Edmonton Bid Depository, situé à la Edmonton Construction Association, 10415 ave Princess Elizabeth, Edmonton, Alberta. Elles devront parvenir pas plus tard que quarante-huit (48) heures avant la fermeture de la soumission principale.

Ces soumissions devront être faites en conformité avec le standard du Canadian Depository Principles and procedures pour les projets du gouvernement fédéral, comme précisé dans la seconde édition d'avril 1970.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

R.A. Melnick,
Chef des Services financiers et administratifs, région de l'Ouest.

Cartes d'affaires

DR L.A. ARES, B.A., D.C.
CHIROPRATICIEN
306 - Tegler - Tél. 422-0595

DR R.D. BREAULT
DR R.L. DUNNIGAN
DENTISTES
Strathcona Medical Dental Bldg
8225 - 105e rue - Chambre 302
Tél. 439-3797

DR PAUL HERVIEUX
DENTISTE
Edifice Glenora Professional
Bur. 452-2266 - Rés. 454-3406
10204 - 125e rue - Edmonton

MacCOSHAM VAN LINES
Emmagasinage et transport
Camions spéciaux pour meubles
103e avenue - 109e rue,
Tél. 422-6171 Edmonton

OPTICAL PRESCRIPTION
230 Edifice Physicians & Surgeons
PAUL J. LORIEAU
8409 - 112e rue - Tél. 439-5094

LEO AYOTTE AGENCIES
Rep.: Léo Ayotte - J. O. Pilon
Comptabilité, rapports d'impôts,
Assurances générales
Edifice La Survivance
Bur. 422-2912 Rés. 455-1883

CANADIAN DENTURE CLINIC
109 Ed. Batzan Tél. 422-8639
10156 - 101e rue - Edmonton

HUTTON UPHOLSTERING
Housses de toutes sortes,
réparations tentes et auvents
Estimés gratuits
10542 - 96e rue - Tél. 424-6611

ASSURANCE
H. MILTON MARTIN
Assurances de toutes sortes
Prop.: Mme Gertrude S. Blais
no 307, 9939 - 115e rue
tél. 482-3095 ou 474-7745

J. ROBERT PICARD
OPTOMETRISTE
10343 ave Jasper, Edmonton
Bur. 422-2342

DENIS J. BERUBE
Représentant des compagnies
Dominion Life et Alberta General
Assurances-vie et incendie
Tél. 399-5775 (Bureau)
C.P. 14, Beaumont, T0C 0H0

DR A. CLERMONT
DENTISTE
Docteur en chirurgie dentaire
Bur. 422-5838 - Rés. 488-2113
230 Edifice Birks
104e rue et avenue Jasper

LAMOTHE WELDING SERVICES
Soudure de tous genres
Où vous voulez,
Quand vous voulez
4627-105e ave. Edmonton
Tél. 465-5776

DR LEONARD D. NOBERT
DENTISTE
Docteur en chirurgie dentaire
54 rue St-Michel, St-Albert
Tél. 459-8216

DR R.J. SABOURIN
DENTISTE
Bur. 488-188-
Rés. 488-3713
213 Le Marchand - Edmonton

DR MICHEL BOULANGER
M.D., L.M.C.C., - Chirurgie
BUREAU 488-7241
12420 - 102e avenue, Edmonton

EDMONTON RUBBER STAMP CO. LTD
Fabricants d'estampes en caoutchouc et de sceaux
10127 -102e rue Tél. 422-6927

DR MAURICE LAMOUREUX
VETERINAIRE
100e avenue Est,
Fort Saskatchewan
Tél. 543-3552

DR A. O'NEIL
DENTISTE BILINGUE
307, Immeuble McLeod
Bur. 422-4421 - Rés. 422-8369

WEBER
CHARLES SAUER
Agent d'immeubles
11404 - 40e avenue, Edm.
436-2310 (Bur.) 433-6665 (Rés.)

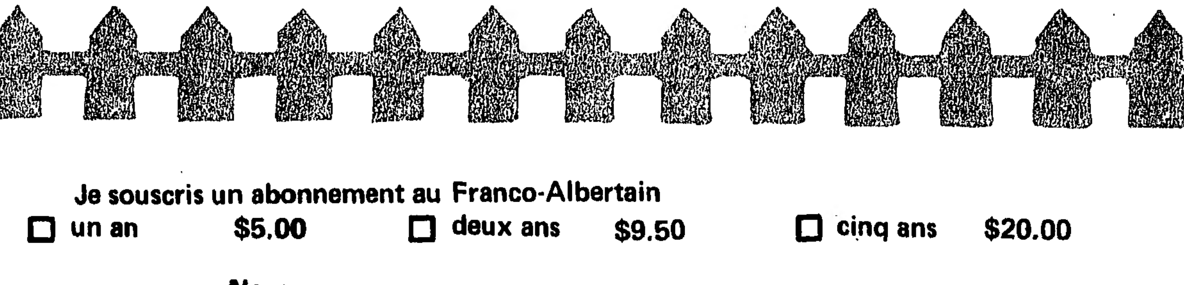


Vacances offertes par le Franco et Voyages Prestige

- —une semaine à Vancouver et Victoria
- —chambres d'hôtel
- —tournées des villes de Vancouver et Victoria
- —location d'une journée d'auto
- —les gagnants pourront réorganiser le voyage vers une autre destination , le tout pour une somme équivalente. ($400.00)

Abonnez-vous au Franco

- —chaque abonnement ou renouvellement reçu entre le 1er et le 27 avril donnera droit à une participation au grand tirage qui aura lieu le 27 avril à la Cabane à sucre.
- —un an:une chance de gagner
- —deux ans: deux chances
- —cinq ans: dix chances de gagner
- —si vous vous abonnez par la poste nous vous enverrons le talon de votre participation.



Je souscris un abonnement au Franco-Albertain

☐ un an $5.00 ☐ deux ans $9.50 ☐ cinq ans $20.00

Nom..

Adresse..

Code postal..

Le Franco-Albertain 10020-109e rue EDMONTON T5J 1M4